

VIỆN ĐẠI HỌC CALIFORNIA, SAN FRANCISCO
QUYỀN HẠN CỦA NGƯỜI THAM DỰ CÁC CUỘC THỬ NGHIỆM Y-KHOA

Những quyền hạn dưới đây là điều mà mọi người cần phải biết khi thỏa thuận tham dự các cuộc thử nghiệm. Khi tôi là người y-học chọn để thử nghiệm, tôi cần hiểu rõ những quyền dưới đây:

1. Quyền được biết rõ về mục đích của cuộc thử nghiệm,
2. Quyền được tường trình rõ những gì sẽ xảy ra trong cuộc thử nghiệm và được biết về các phương thức, loại thuốc, dụng cụ y-khoa khác nhau như thế nào so với tiêu chuẩn thực hành,
3. Quyền được tường trình rõ về những nguy hại chính yếu hoặc thông thường, những biến chứng, những điều bất tường có thể xảy ra cho tôi,
4. Quyền được biết cuộc thử nghiệm có lợi ích gì cho tôi không, và nếu có, thì là lợi ích nào,
5. Quyền được biết tôi có thể chọn lựa những phương cách khác và kết quả của sự lựa chọn có công hiệu tốt hơn hay xấu hơn so với việc thử nghiệm,
6. Quyền được chất vấn bất cứ điều gì liên quan đến cuộc thử nghiệm trước khi ký giấy thỏa thuận cũng như trong lúc đang thử nghiệm,
7. Quyền được biết về các phương cách trị liệu dự trù, trong trường hợp có biến chứng xảy ra,
8. Quyền được chọn không tham dự cuộc thử nghiệm trước hoặc sau khi việc thử nghiệm được tiến hành,
9. Quyền được giữ một bản sao của tờ ưng thuận mà tôi đã ký tên đồng ý và để ngày, tháng rõ ràng,
10. Quyền được biết là tôi không bị một áp lực nào chi phối trong khi cân nhắc và quyết định có bằng lòng dự cuộc thử nghiệm hay không.

Nếu tôi còn thắc mắc tôi có thể gặp người phụ trách thực hiện cuộc thử nghiệm, hoặc vị phụ tá để được giải đáp thỏa đáng. Ngoài ra, tôi cũng có thể liên lạc với Committee on Human Research (Ủy Ban Nghiên Cứu Nhân Sự), nơi có phận sự bảo vệ quyền lợi của những người tự nguyện tham dự trong các cuộc thử nghiệm y-khoa. Tôi có thể gọi điện về Văn Phòng của Ủy Ban ở số: (415)476-1814 trong những giờ từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu, hoặc biên thư thẳng đến Văn Phòng của Ủy Ban tại địa chỉ dưới đây:

Committee on Human Research, University of California, San Francisco, CA 94143

Xin gọi số (415) 476-1814 về dịch thuật.